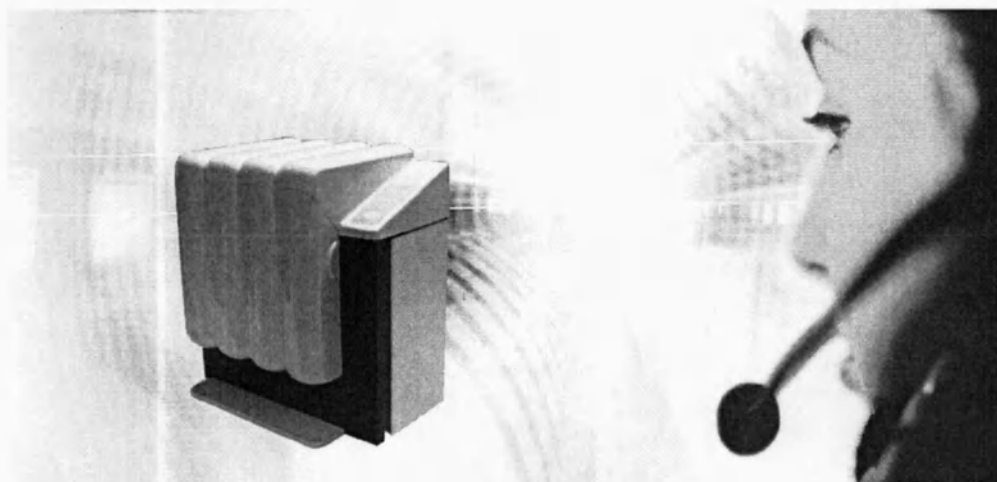


Инструкция по эксплуатации QUATTROcare PLUS 2124 A - REF 1.008.3805



Всегда на страже безопасности



KaVo. Dental Excellence.

Сбыт:

KaVo Dental GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

Тел. +49 7351 56-0

Факс +49 7351 56-1488

 ООО ЦИРМИ  INFO@CIRMI.RU  WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Изготовитель:

Kaltenbach & Voigt GmbH

Bismarckring 39

D-88400 Biberach

www.kavo.com



Оглавление

1	Информация для пользователей	3
1.1	Руководство пользователя	3
1.1.1	Сокращения	3
1.1.2	Символы	3
1.1.3	Целевая группа	3
1.2	Сервис	4
1.3	Транспортировка и хранение	4
1.3.1	Действующая инструкция по упаковке	4
1.3.2	Транспортные повреждения	4
1.3.3	Хранение	5
2	Безопасность	7
2.1	Указания по технике безопасности	7
2.1.1	Предупреждающий знак	7
2.1.2	Структура	7
2.1.3	Описание степеней опасности	7
2.2	Цель - использование по назначению	8
2.2.1	Для конкретного изделия	8
2.2.2	Общие сведения	8
2.3	Указания по технике безопасности	10
2.3.1	Общие сведения	10
2.3.2	Для конкретного изделия	10
3	Описание изделия	11
3.1	QUATTROcare PLUS 2124 A	11
3.2	Заводская табличка	12
3.3	Технические характеристики	12
3.4	Комплект поставки	14
4	Ввод в эксплуатацию	15
4.1	Выбор местоположения	15
4.2	Подсоединение QUATTROcare PLUS 2124 A	16
4.3	Замена спрея QUATTROcare Plus	17
4.3.1	Установка аэрозольной упаковки	18
4.3.2	Изъятие аэрозольной упаковки	20
4.3.3	Утилизация аэрозольной упаковки	20
5	Эксплуатация	22
5.1	Пульт управления	22
5.2	Открытие передней крышки	22
5.3	Установка инструментов	23
5.4	Запуск процедуры ухода	24
5.5	Изъятие инструментов	25
5.6	Переустановка муфт ухода	25
5.7	Уход за канговым зажимом	26
5.8	Настройка времени продувки	28
6	Уход	29
6.1	Очистка	29
6.2	Сервисная проверка / Проверки по технике безопасности (STK)	30

Оглавление

7	Устранение неисправностей	31
8	Вспомогательные средства	33
9	Гарантийные условия	36

1 Информация для пользователей

1.1 Руководство пользователя

Необходимые условия

Прочитайте данное руководство перед первым запуском изделия, чтобы не допускать неправильного обслуживания и поломок.

1.1.1 Сокращения

Крат- кая форма	Пояснение
GA	Инструкция по эксплуатации
PA	Инструкция по обслуживанию
MA	Инструкция по монтажу
TA	Инструкция для техника
STK	Проверка соблюдения правил техники безопасности
МЭК	Международная электротехническая комиссия
RA	Указание по ремонту
EMV	Электромагнитная совместимость
VA	Инструкция по обработке

1.1.2 Символы

	См. раздел «Техника безопасности / Предупреждающие знаки»
	Важная информация для пользователей и технических специалистов
	Маркировка CE согласно Директиве ЕС 93/42 Медицинские изделия
	Требуется действие

1.1.3 Целевая группа

Этот документ предназначен для стоматологов и для практикующего персонала.

1.2 Сервис



Ремонтная служба KaVo

В случае, если необходим ремонт, обратитесь к своему дилеру или непосредственно в ремонтную службу KaVo:

+49 (0) 7351 56-1900

service.reparatur@kavo.com

Техническое обслуживание KaVo

С техническими вопросами или претензиями обращайтесь в службу технического обслуживания KaVo:

+49 (0) 7351 56-1500

service.instrumente@kavo.com

KaVo Dental GmbH

Послепродажный сервисный центр

Bahnhofstraße 20

D-88445 Warthausen

07351-56 1500

www.kavo.com

1.3 Транспортировка и хранение

1.3.1 Действующая инструкция по упаковке



Указание

Действительно только для Федеративной Республики Германии.

Надлежащая утилизация и вторичное использование продажной упаковки осуществляется в соответствии с действующим предписанием по упаковке через заводы по утилизации/ фирмы по переработке для вторичного использования в рамках всеобщей системы возврата. Для этого KaVo произвела лицензирование своих продажных упаковок. Мы просим Вас соблюдать требования Вашей региональной официальной системы утилизации.

1.3.2 Транспортные повреждения

В Германии

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте изделие.
4. Уведомите транспортное предприятие о повреждении.
5. Сообщите о повреждении на фирму KaVo.
6. До получения согласия KaVo ни в коем случае не направляйте поврежденное изделие обратно на KaVo.
7. Вышлите подписанный документ о приемке груза на KaVo.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковки при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:

1. Незамедлительно, не позднее чем в течение 7 дней, проинформируйте о повреждении транспортное предприятие.
2. Сообщите о повреждении на фирму KaVo.
3. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
4. Не используйте поврежденное изделие.



Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согл. ADSp. ст. 28).

За пределами Германии



Указание

KaVo не несет ответственности за транспортные повреждения. Немедленно после получения проверить груз!

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза. Грузополучатель может выдвинуть претензии по возмещению ущерба к транспортному предприятию только на основе указанного установления обстоятельств дела.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте изделие.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковки при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:

1. Незамедлительно, не позднее, чем через 7 дней после поставки, проинформируйте о повреждении транспортное предприятие.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте поврежденное изделие.



Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согласно закону CMR, глава 5, ст. 30).

1.3.3 Хранение



Указание

Сохраняйте упаковку для возможной отправки в службу сервиса или в ремонт.

Нанесенные снаружи обозначения предназначены для транспортировки и хранения и имеют следующее значение:

	Диапазон температур от -20 до +50 °C / от -4 до 122°F
	Влажность воздуха от 5 до 95 % без конденсации
	Атмосферное давление 700 – 1060 гПа
	Транспортировать в вертикальном положении
	Защищать от ударов
	Защищать от воздействия влаги
	Допустимая нагрузка при складировании штабелями 15 кг / 33 фунта
	Утилизация

2 Безопасность

2.1 Указания по технике безопасности

2.1.1 Предупреждающий знак



Предупреждающий знак

2.1.2 Структура

	⚠ ОПАСНОСТЬ Во введении описывается вид и источник опасности. В этом разделе описаны возможные последствия несоблюдения правил безопасности. ► Дополнительная операция включает в себя необходимые меры по предотвращению опасностей.
--	---

2.1.3 Описание степеней опасности

Для предотвращения вреда людям и имуществу все приведенные в данном документе указания по технике безопасности разделены на три части по степеням опасности.

	⚠ ОСТОРОЖНО! ОСТОРОЖНО! обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.
--	---

	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.
--	---

	⚠ ОПАСНОСТЬ ОПАСНОСТЬ обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может привести непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.
--	---

2.2 Цель - использование по назначению

2.2.1 Для конкретного изделия

QUATTROcare предназначен для обслуживания и ухода, а также удаления частичек износа из прямых и угловых наконечников и турбин, используемых в стоматологии.



Указание

Хотя установка QUATTROcare предназначена для ухода за подлежащими обработке простыми и угловыми насадками, а также за турбинами и производит очистку внутренних деталей от продуктов механического истирания, следует соблюдать описанные прежде и последующие операции по обработке в соответствии с рекомендациями Института Роберта Коха и MPG (закон о медицинских изделиях).



Указание

QUATTROcare является техническим оборудованием согласно немецкому закону о техническом оборудовании и закону о безопасной эксплуатации.

2.2.2 Общие сведения

Пользователь перед каждым применением аппарата должен убедиться в его функциональной безопасности и надлежащем состоянии.

	⚠ ОСТОРОЖНО! Неправильное обслуживание или ремонт изделия. Повреждения изделия. ▶ Работы по ремонту и техническому обслуживанию электронной системы аппарата разрешается выполнять только специалистам или обученному на фирме KaVo техническому персоналу! ▶ Используйте только оригинальные запасные части KaVo!
---	---

Использование данного изделия допускается только в закрытых помещениях.

Изделие KaVo не имеет допуска для эксплуатации во взрывоопасных зонах.

Согласно этим положениям пользователь обязан:

- эксплуатировать только исправное оборудование, следить за использованием по назначению, предупреждать опасности
- строго соблюдать предупреждения, имеющиеся на аппарате и в инструкции по эксплуатации

К выполнению ремонта и технического обслуживания продукта KaVo допускаются:

- Технические специалисты представительств KaVo, прошедшие специальное обучение.
- Технические специалисты договорных продавцов, которые были специально обучены в KaVo

При использовании аппарата должны соблюдаться нормативные регламенты, в особенности:

- действующие правила охраны труда
- действующие правила предупреждения несчастных случаев

Фирма KaVo не несет ответственности за повреждения, возникшие вследствие:

- внешних воздействий, некачественных рабочих материалов или упущений при монтаже,
- использования ошибочной информации,
- неправильно проведенных ремонтных работ.

Утилизация электронных и электрических приборов



Указание

На основании Директивы ЕС 2002/96 по старым электрическим и электронным устройствам мы заявляем, что данное изделие подпадает под действие указанной Директивы и должно подвергаться на территории Европы специальной утилизации.

Более подробную информацию Вы можете получить в KaVo (www.kavo.com) или в отделах специализированной продажи стоматологического оборудования.

Для окончательной утилизации обратитесь по адресу:

Германия

Для получения услуги по возврату электроприбора соблюдайте следующий порядок действий:

1. На домашней странице www.enretec.de компании enretec GmbH в пункте меню eom можно скачать или заполнить в онлайн-режиме формуляр на заказ по утилизации.
2. Заполните его и пошлите по Интернету или по факсу +49 (0) 3304 3919 590 в компанию enretec GmbH.
В качестве альтернативы по всем вопросам утилизации Вы можете обратиться:
Телефон: +49 (0) 3304 3919 500
E-Mail: pickup@eomRECYCLING.com и
почта: enretec GmbH, отдел eomRECYCLING
Kanalstraße 17
16727 Velten
3. Ваш **не стационарный** прибор заберут из практики, а Ваш **стационарный** прибор — от подъезда по Вашему адресу.
Расходы на демонтаж, транспортировку и упаковку несет владелец/пользователь прибора.

В других странах (ЕС)

Информацию по утилизации в Вашей стране Вы можете получить в организациях по специализированной продаже стоматологического оборудования.

2.3 Указания по технике безопасности

2.3.1 Общие сведения

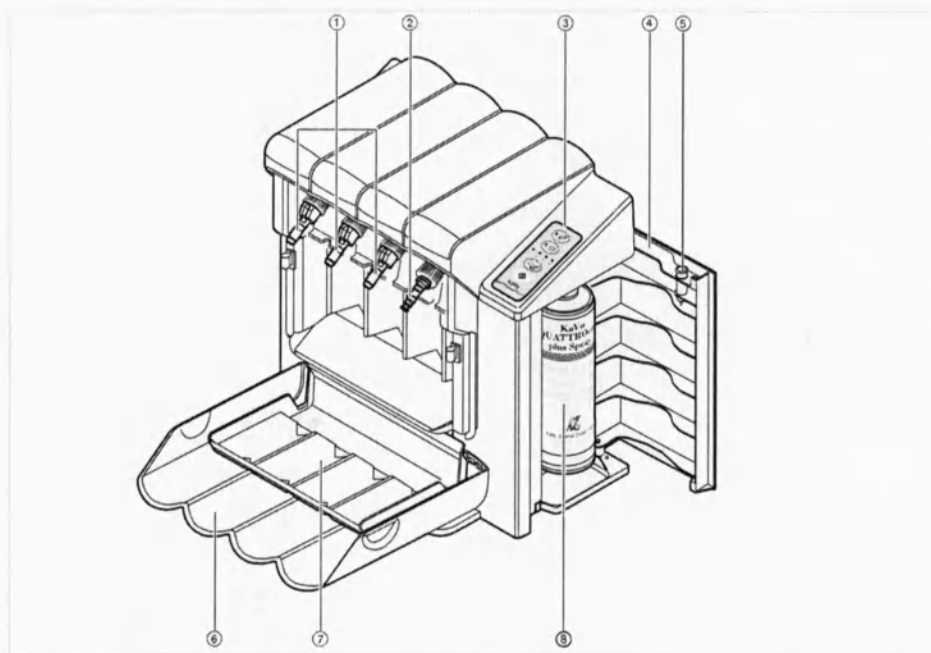
	⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
	Электричество Удар электрическим током Повреждение или выход аппарата из строя. ▶ QUATTROcare следует надлежащим образом подключить к заземленному и снабженному предохранителями источнику тока. ▶ Данные на заводской табличке QUATTROcare (напряжение, частота) должны совпадать с характеристиками сети. (Заводская табличка находится на задней стенке прибора и у окна сетевого входа) ▶ Подавать на QUATTROcare только напряжение, указанное в инструкции по эксплуатации, на заводской табличке или на аппарате. ▶ Использовать только удлинитель, рассчитанный на указанное сетевое напряжение и имеющий защитный провод. ▶ При покидании практики всегда отсоединять QUATTROcare от электрической сети.

2.3.2 Для конкретного изделия

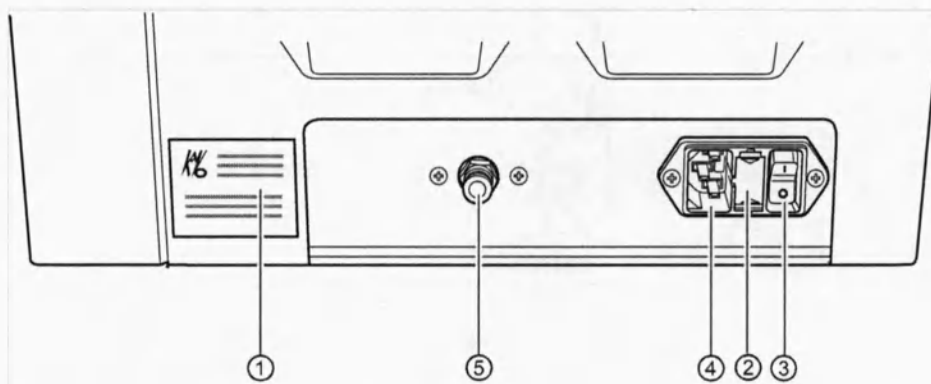
	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Повреждение QUATTROcare сжатым воздухом. Неисправности из-за непреднамеренной подачи сжатого воздуха. ▶ При покидании практики отсоединить QUATTROcare от пневматической сети.
	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Загрязненный сжатый воздух Повреждение и выход из строя QUATTROcare. ▶ В общем случае необходимо обеспечить подачу сухого, очищенного и не содержащего масел сжатого воздуха, соответствующего требованиям EN ISO 7494-2.
	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Перегрев. При нагреве QUATTROcare с установленной аэрозольной упаковкой до температуры свыше 50 °C/122 °F имеется опасность взрыва. ▶ Не допускать нагрева QUATTROcare свыше 50 °C/122 °F.

3 Описание изделия

3.1 QUATTROcare PLUS 2124 A



- ① 3 муфты ухода INTRAMatic
- ② 1 муфта ухода MULTIflex
- ③ Блок управления и индикатор
- ④ Дверца камеры для аэрозольной упаковки
- ⑤ Адаптер для ухода за цанговым зажимом
- ⑥ Передняя крышка
- ⑦ Поддон
- ⑧ Аэрозольная упаковка QUATTROcare Plus



Задняя сторона QUATTROcare PLUS 2124 A

- ① Заводская табличка
- ② Предохранитель
- ③ Главный выключатель
- ④ Вход сетевого напряжения
- ⑤ Штуцер для подвода сжатого воздуха

3.2 Заводская табличка



QUATTROcare PLUS 2124 A

Тип	QUATTROcare PLUS 2124 A
№ серии	Год изготовления — серийный номер
REF	Номер артикула
	Защита предохранителем 1000 мА
	Соблюдайте указания инструкции по эксплуатации
	Маркировка CE
	Маркировка CSA
	Маркировка согласно 2002/96/EG

3.3 Технические характеристики

Размеры аппарата

Ширина	350 мм / 1,15 фута
Глубина	280 мм / 0,92 фута

Высота	380 мм / 1,25 фута
Вес	10 кг / 22 фунта

Электрическое питание

Напряжение сети	100-240 В переменного тока
Частота сети	50 / 60 Гц
Потребление мощности	41 ВА
Категория перенапряжения	II
Колебания сетевого напряжения	< ±10%

Сжатый воздух

Сжатый воздух	: 4-6 бар (58-87 psi)
Расход сжатого воздуха	ок. 50 норм. л/мин
Требования к воздуху	сухой, без масла, без загрязнений, согласно EN ISO 7494-2.

Операционная среда

Температура	15 °C до 40 °C / от 59 до 104 °F
Влажность воздуха	25-90 %
Степень загрязнений:	2
Допустимо максимум при	2000 м над уровнем моря / 6560 футов над уровнем моря

Условия транспортировки и хранения

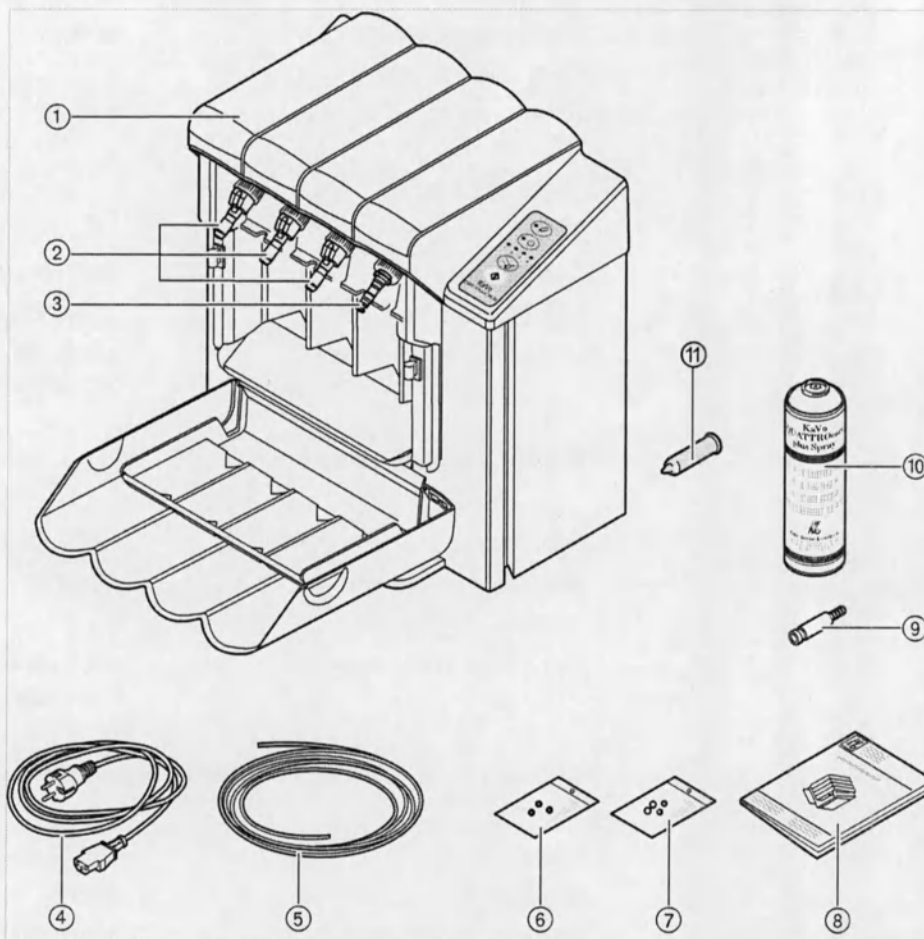
Температура	-20 °C до +50 °C / от -4 до 122°F
Влажность воздуха	5-95 %, без конденсации
Атмосферное давление	700-1060 гПа

3.4 Комплект поставки



Указание

В упаковке содержатся приведенные ниже изделия. Если одно из этих изделий отсутствует, срочно свяжитесь с поставщиком, чтобы можно было допоставить отсутствующее изделие.



- ① QUATTROcare
- ② Муфта ухода INTRAMatic (3 шт.)
- ③ Муфта ухода MULTIflex
- ④ Сетевой кабель
- ⑤ Воздушный шланг
- ⑥ Уплотнительное кольцо (3 шт.)

- ⑦ Уплотнительное кольцо (4 шт.)
- ⑧ Инструкция по эксплуатации
- ⑨ Пневматическая муфта
- ⑩ Спрей QUATTROcare Plus
- ⑪ Адаптер для ухода за цанговым зажимом

4 Ввод в эксплуатацию

4.1 Выбор местоположения

В аэрозольной упаковке QUATTROcare Plus находятся взрывоопасные газы-вытеснители. Поэтому при установке устройства для ухода QUATTROcare соблюдать следующие указания и условия.

См. также: Листок по безопасному обращению с QUATTROcare Plus Spray.

	⚠ ОСТОРОЖНО! Газы-вытеснители в аэрозольной упаковке QUATTROcare Plus При использовании возможно образование горючих, легко воспламеняющихся воздушно-паровых смесей. Опасность пожара при нагреве. ▶ Не подвергайте QUATTROcare действию прямых солнечных лучей. ▶ Не устанавливайте QUATTROcare вблизи источников тепла. ▶ Не приближайте источники возгорания и не пользуйтесь открытым огнем в непосредственной близости. ▶ Обеспечьте достаточную вентиляцию помещения.
---	---

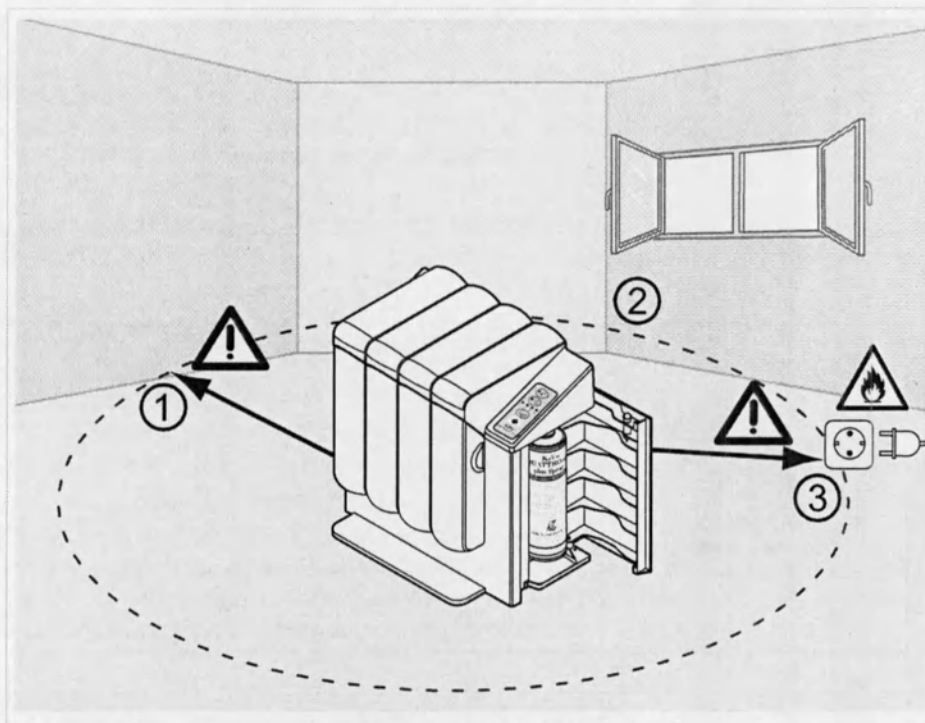
	⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность перегрева ▶ Вентиляционные прорезы и отверстия прибора QUATTROcare не перекрывать и не заслонять. ▶ Соблюдать расстояние не менее 20 см / 8 дюймов от аппарата до стен или шкафов.
---	--



Указание

Согласно испытаниям, QUATTROcare соответствует требованиям нормативного акта ЕС 2004 / 108 / EG об электромагнитной совместимости. Даже если сам QUATTROcare не создает помехи, то другие приборы (например, ультразвуковой очистительный аппарат) могут вызывать помехи в работе QUATTROcare. Чтобы этого не произошло, держите QUATTROcare на расстоянии от возможных источников помех.

Условия монтажа:



- Соблюдайте расстояние не менее 20 см / 8 дюймов ① от аппарата до стен или шкафов.
- Оптимальное место расположения — в хорошо проветриваемом помещении ② (но: учитывать наличие солнечных лучей!), не устанавливать в шкафах!
- Соблюдать минимальное расстояние 50 см / 20 дюймов ③ до розеток, выключателей освещения, источников воспламенения.
- Эксплуатируйте аппарат только в чистом помещении, например, в лаборатории или стоматологической практике.



Указание

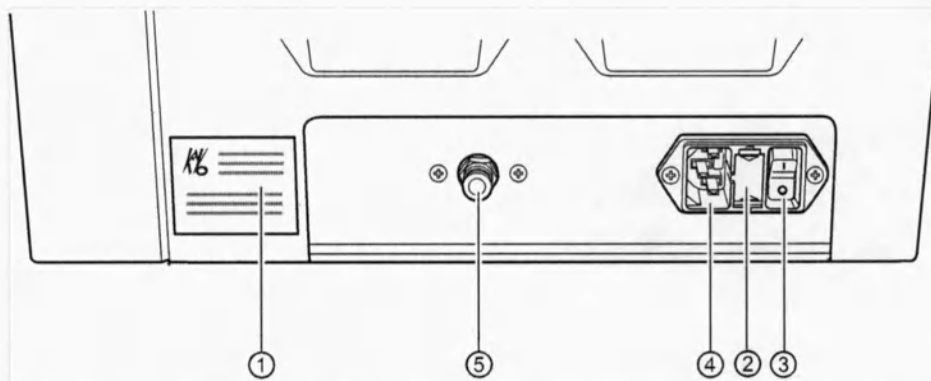
QUATTROcare необходимо устанавливать на ровной, горизонтальной, водо- и маслостойкой поверхности. Не следует устанавливать или эксплуатировать QUATTROcare на наклонных поверхностях.

4.2 Подсоединение QUATTROcare PLUS 2124 A

Требования к сжатому воздуху:

Сжатый воздух не должен содержать масел, пыли и загрязнений; при необходимости:

- Использовать компрессор с системой осушения воздуха.
- Возможно, следует подключить воздушный фильтр (на компрессоре).
- Перед присоединением продуть трубопроводы.



Задняя сторона QUATTROcare PLUS 2124 A

- ▶ Во вставке находится предохранитель T1000 mA.
- ▶ Подключите сетевой кабель к штепсельному разъему (4).

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Используйте только оригинальные сетевые кабели KaVo. Каталожный номер см. в главе «Вспомогательные средства».

- ▶ Установите и закрепите шланг подачи сжатого воздуха на муфте (5).



Указание

Не перегибать шланг подачи сжатого воздуха.

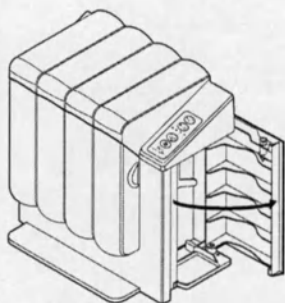
- ▶ Включить главный выключатель (3).

4.3 Замена спрея QUATTROcare Plus

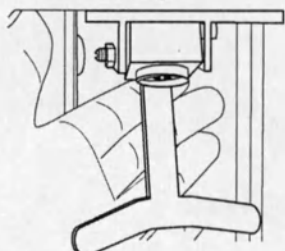
	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Использовать только оригинальные средства ухода KaVo! Уход с использованием иных средств может приводить к сокращению срока службы, к взрыву или к повреждению или выходу из строя. ▶ Для ухода за продуктами KaVo использовать только оригинальные средства ухода KaVo.

- Спрей QUATTROcare Plus, упаковка с шестью банками (Арт. № 1.005.4525)

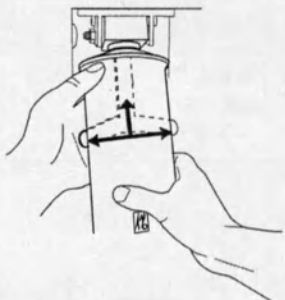
4.3.1 Установка аэрозольной упаковки



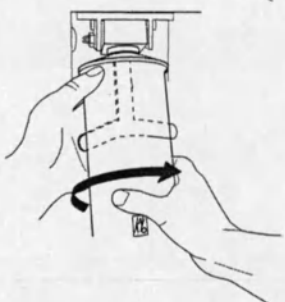
- ▶ Открыть боковую дверцу аппарата QUATTROcare.



- ▶ Адаптер на скобе повернуть наружу.



- ▶ Расположить банку на скобе и совместить с резьбой.



- ▶ Банку ввинтить в адаптер по часовой стрелке и затянуть рукой. Избегать перекоса.

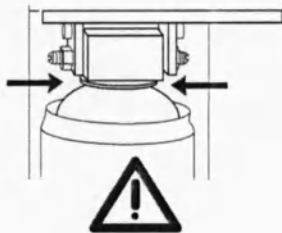


Указание

KaVo настойчиво призывает к использованию только оригинальных средств для ухода KaVo.

Использование материалов других производителей или подделок может повлечь за собой необратимый ущерб. Разрешается использовать только банки QUATTROcare Plus со штрихкодом. Код проверяется устройством для ухода QUATTROcare Plus. При установке аэрозольной упаковки без штрихкода или с неправильным штрихкодом устройство для ухода подает сигнал, сообщая о неисправности посредством бегущего огня на светодиоде.

См. также: 7 Устранение неисправностей, Страница 31



- ▶ Проверить резьбовое соединение.

Банка должна плотно прилегать к адаптеру. Между банкой и адаптером не должно иметься зазора. Соединение должно быть герметичным.



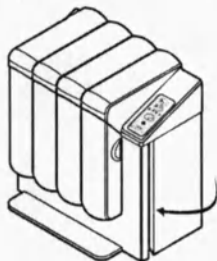
Указание

После установки банки визуально, на ощупь и на слух проверить, не нарушена ли герметичность.

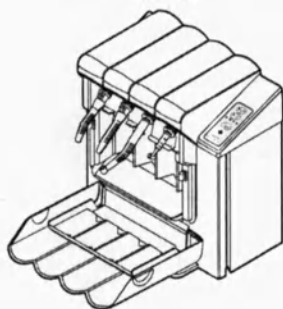
- ▶ При выходе масла или газа использовать новую банку.



- ▶ Банку и адаптер повернуть обратно в аппарат.



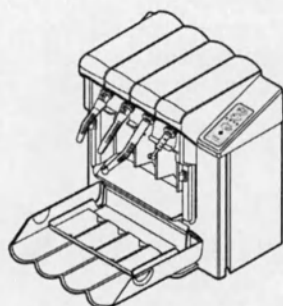
- ▶ Закрыть боковую дверцу аппарата.



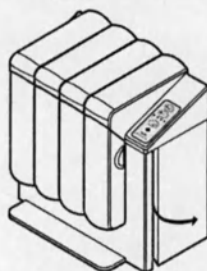
- ▶ Открыть переднюю крышку аппарата и установить подлежащие уходу прямые и угловые насадки или турбины.

- ▶ Снова закрыть крышку.

4.3.2 Изъятие аэрозольной упаковки



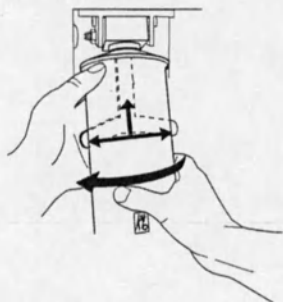
- ▶ Открыть переднюю крышку аппарата и вынуть обработанные прямые и угловые насадки или турбины.



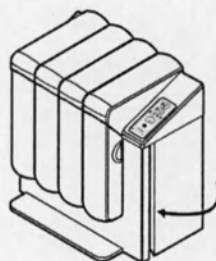
- ▶ Открыть боковую дверцу аппарата.



- ▶ Банку и адаптер повернуть из аппарата.



- ▶ Банку вывинтить из адаптера против часовой стрелки.



- ▶ Заккрыть боковую дверцу аппарата.

4.3.3 Утилизация аэрозольной упаковки

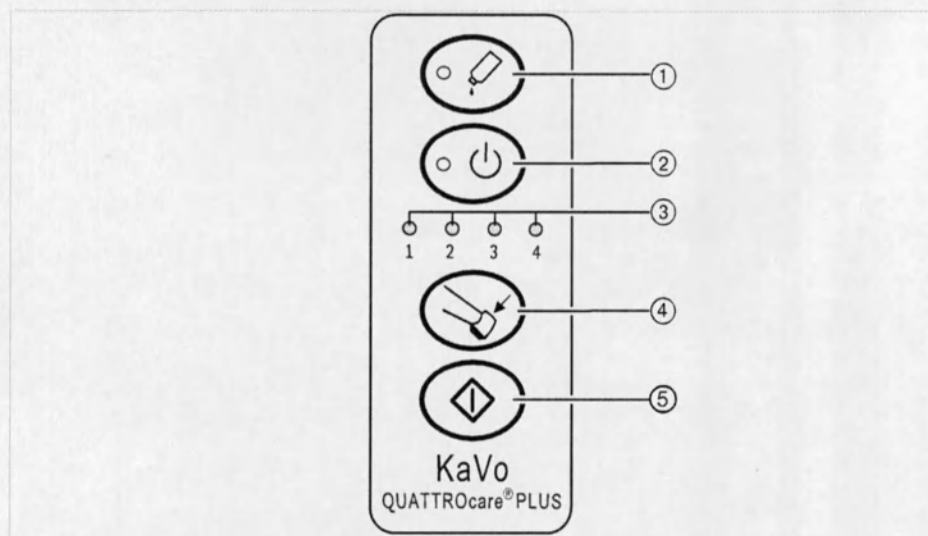
- ▶ Утилизировать пустую аэрозольную упаковку.

Код отходов согласно европейскому каталогу: 15 01 04 — металлы, упаковка, пустая.

См. также: Листок по безопасному обращению с QUATTROcare Plus Spray.

5 Эксплуатация

5.1 Пульт управления

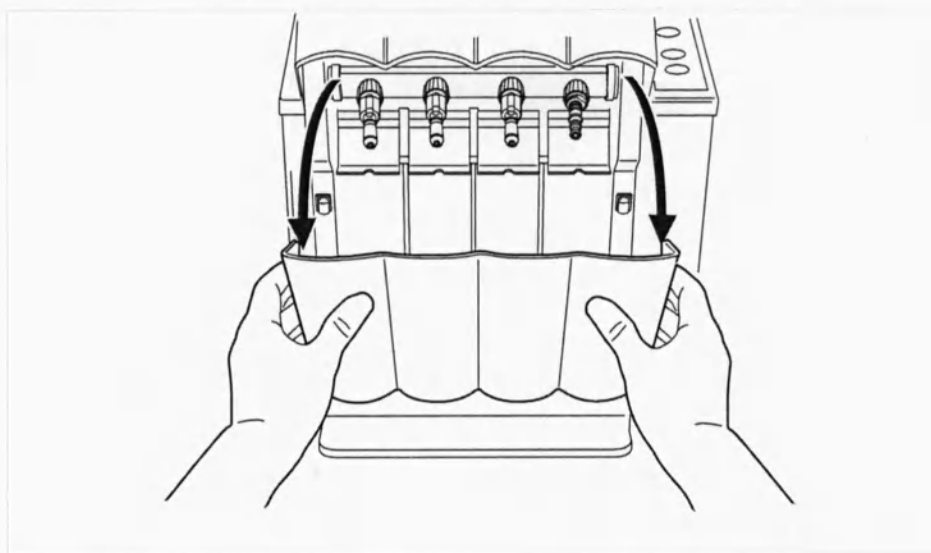


- ① Светодиод Контроль аэрозольной упаковки
- ② Светодиод Главный выключатель (вкл./выкл.)
- ③ Светодиодная индикация: занятые муфты
- ④ Кнопка запуска ухода за цанговым зажимом
- ⑤ Кнопка Старт процесса ухода

5.2 Открытие передней крышки

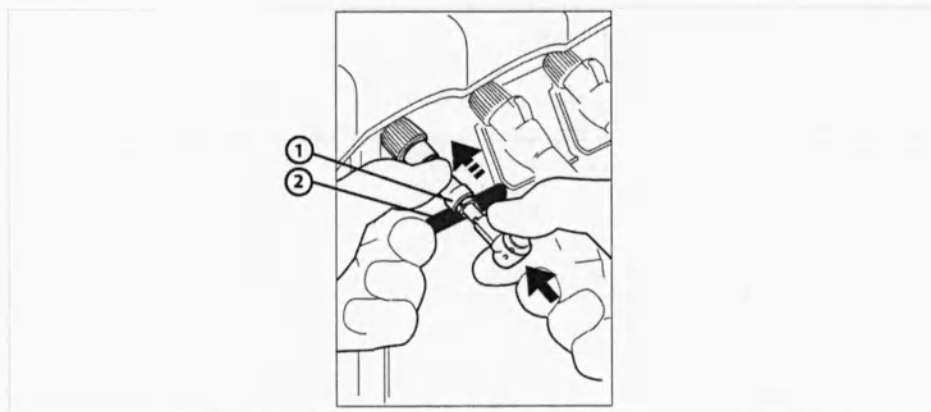
	⚠ ОСТОРОЖНО! Предметы на передней крышке или в ней. Укладка предметов на переднюю крышку или в нее может приводить к повреждению аппарата. ► Не укладывать предметы на переднюю крышку или в нее.
--	--

- ▶ Придерживать переднюю крышку за ручки слева и справа и, чтобы открыть ее, потянуть на себя и откинуть вниз.



5.3 Установка инструментов

- ▶ Турбины установить на муфту ухода MULTiflex и защелкнуть.
- ▶ Прямые и угловые наконечники установить на муфту ухода INTRAmatic и защелкнуть. При этом для инструментов LUX следить за положением носка стопора.
- ▶ Головки установить в муфту ухода INTRA (специальная принадлежность), задвинуть назад стопорную втулку ① и защелкнуть.
- ▶ При установке муфты ухода INTRA Головки обязательно надеть коммутационную втулку ② на соответствующую крышку, чтобы обеспечить правильный уход.



- ▶ Переднюю крышку прижать вверх и закрыть.



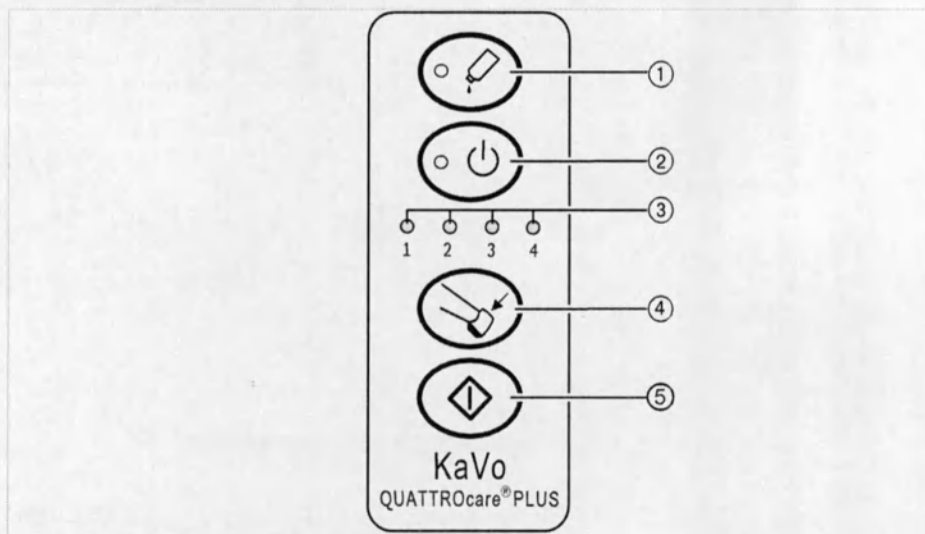
Указание

Не обязательно должны быть задействованы все адаптеры. Слева - адаптер 1 и светодиодный индикатор 1.

**Указание**

Головки серии «22» не подлежат уходу, так как у них слишком тонкая шейка.

Для выполнения ухода устанавливайте их вместе с нижней частью.

5.4 Запуск процедуры ухода

Если включен главный выключатель, светится светодиод ②.

- Нажать кнопку Старт ⑤.

Начинается процесс автоматического ухода.

Длительность автоматического ухода, в зависимости от настройки времени продувки, составляет 15–40 секунд для каждого инструмента.

После окончания процедуры ухода загораются светодиоды ③ занятых муфт и звучит акустический сигнал. Светодиоды ③ продолжают светиться до открытия передней крышки. Уход завершен.

**Указание**

Если загорается светодиод контроля аэрозольной упаковки ①, это означает, что упаковка пустая или неверно установлена.

**Указание**

Устройство QUATTROcare PLUS 2124 A можно использовать только с оригинальными аэрозольными упаковками KaVo QUATTROcare Plus.

- Открыть переднюю крышку.

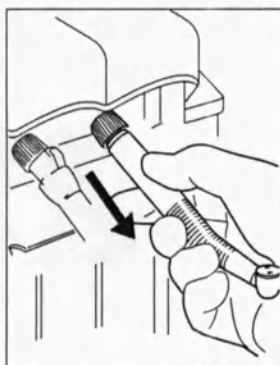
Светодиодный индикатор ③ гаснет.

5.5 Изъятие инструментов



Указание

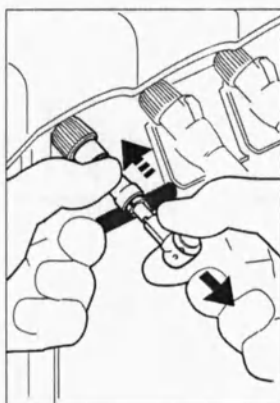
Инструменты перед извлечением тщательно протереть снаружи.



- ▶ Угловой турбинный наконечник потянуть в направлении оси муфты MULTiflex и снять.



- ▶ При извлечении прямых и угловых наконечников нажать большим пальцем на фиксатор и вытащить инструмент в направлении оси.



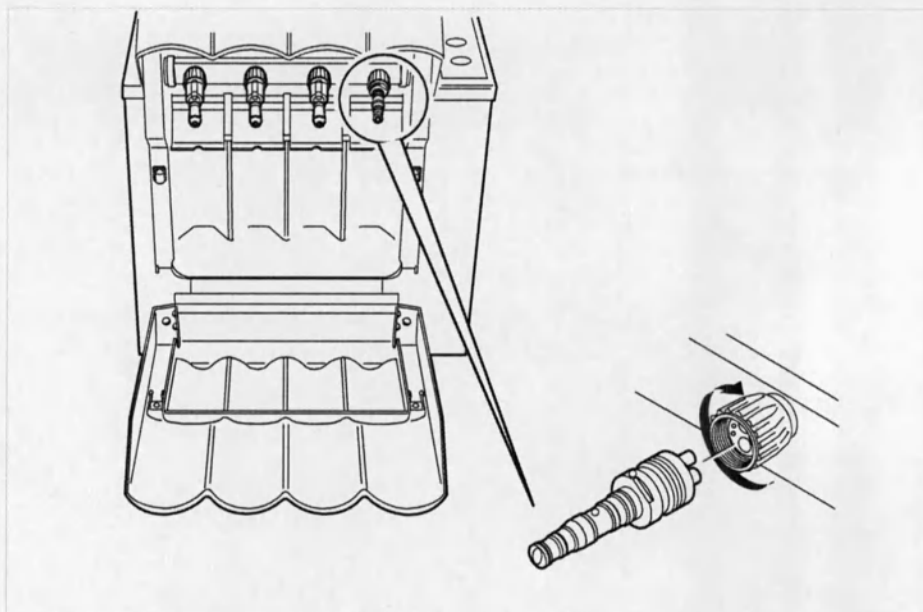
- ▶ Стопорную втулку отодвинуть назад и снять головку.

5.6 Переустановка муфт ухода

QUATTROcare при поставке имеет следующее оснащение:

- 3 муфты ухода для INTRAmatic
- 1 муфта ухода для MULTiflex

15



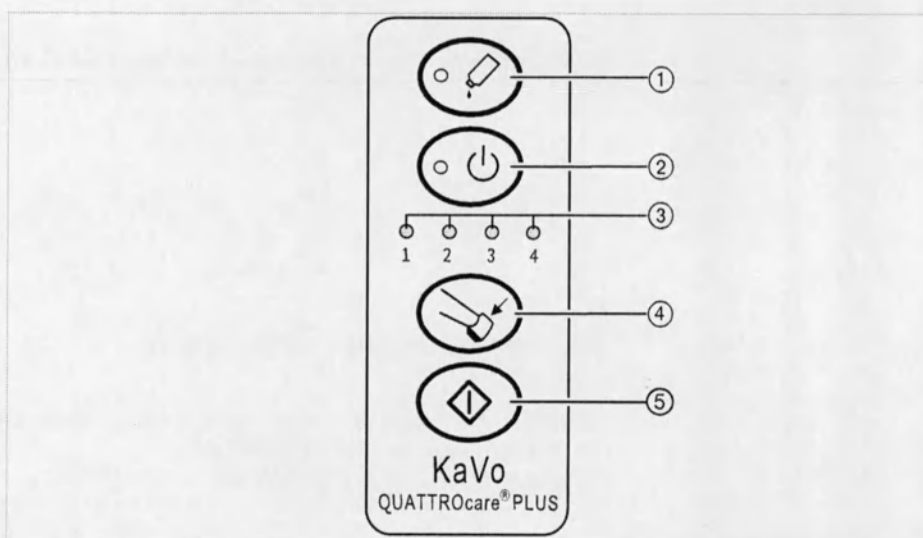
- ▶ Вращая вправо, ослабить накидную гайку в направлении стрелки и снять муфту ухода.
- ▶ По выбору, установить муфты ухода KaVo и затянуть накидной гайкой, вращая ее влево, против направления стрелки.
- ▶ Однако муфта MULTiflex в устройстве для ухода всегда должна находиться на месте четыре (крайнее справа).



Указание

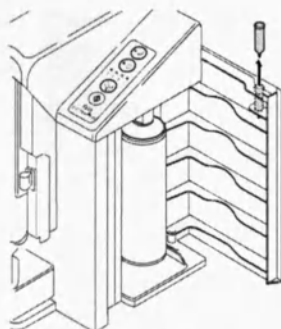
Можно также устанавливать муфты со стандартным разъемом с 4 отверстиями для продуктов иных изготовителей.

5.7 Уход за цанговым зажимом

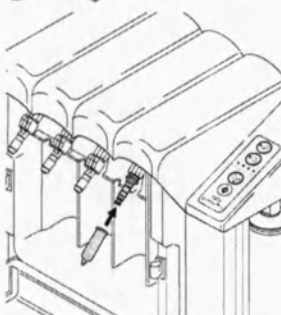


**Указание****Включение режима ухода за цанговым зажимом**

Чтобы запустить режим ухода и выполнить уход за цанговым зажимом, необходимо, чтобы на муфтах ухода не было никаких инструментов. Закройте переднюю откидную панель, нажать клавишу режима ухода за цанговым зажимом ④ и удерживать ее нажатой в течение как минимум трех секунд, до тех пор пока светодиод контроля аэрозольного баллона ① не мигнет три раза подряд. QUATTROcare находится в режиме ухода за цанговым зажимом.



- В боковой дверце имеется фиксатор для хранения адаптера. При поставке он находится в упаковке для принадлежностей.



- Извлеките адаптер и насадите его на муфту ухода, место четыре (крайняя справа). На ней должен быть установлен адаптер MULTIflex.



- Инструмент направляющей втулкой цангового зажима, за которым нужно выполнить уход, прижать к острому концу адаптера. При недостаточно плотной посадке адаптера на муфте ухода есть риск, что он в процессе ухода под давлением соскочит с муфты.



- Нажать клавишу с символом режима ухода за цанговым зажимом. Будет произведен один короткий впрыск дозы спрея в цанговый зажим, за которым затем будет выполнен уход.

**Указание**

Во избежание загрязнения окружающих поверхностей во время ухода за цанговым зажимом накрывайте бумажной салфеткой зону, прилегающую к головке инструмента, для которого должен быть выполнен уход.

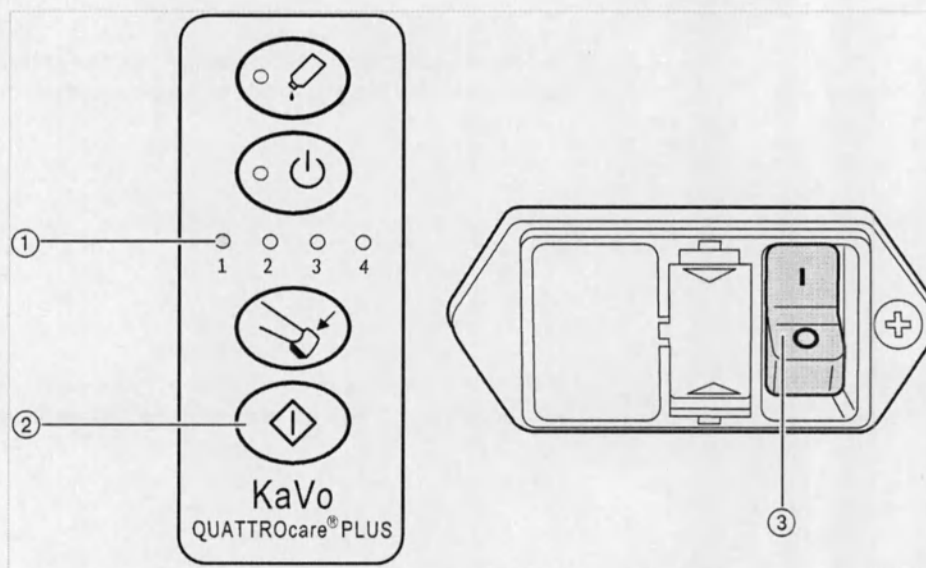
**Указание****Завершение режима ухода за цанговым зажимом**

Возможность 1: укомплектовать QUATTROcare инструментами и закрыть переднюю откидную панель.

Возможность 2: через три минуты, если операция ухода не выполняется, прибор автоматически переключается в обычный режим ухода.

5.8 Настройка времени продувки

В QUATTROcare можно изменить длительность продувки для прямых и угловых наконечников и турбин.



- ▶ Кнопку Старт ② удерживать нажатой и включить главный выключатель ③.
- ▶ Отпустить кнопку Старт ② при требуемом времени продувки.

Звучит сигнал.

- ▶ Загорается светодиод 1 светодиодного индикатора ①.
Если кнопка Старт ② остается нажатой, последовательно загораются светодиоды 2, 3 и 4.

Время продувки составляет:

- Светодиод 1: 15 секунд
- Светодиод 2: 20 секунд
- Светодиод 3: 30 секунд
- Светодиод 4: 40 секунд

6 Уход

6.1 Очистка

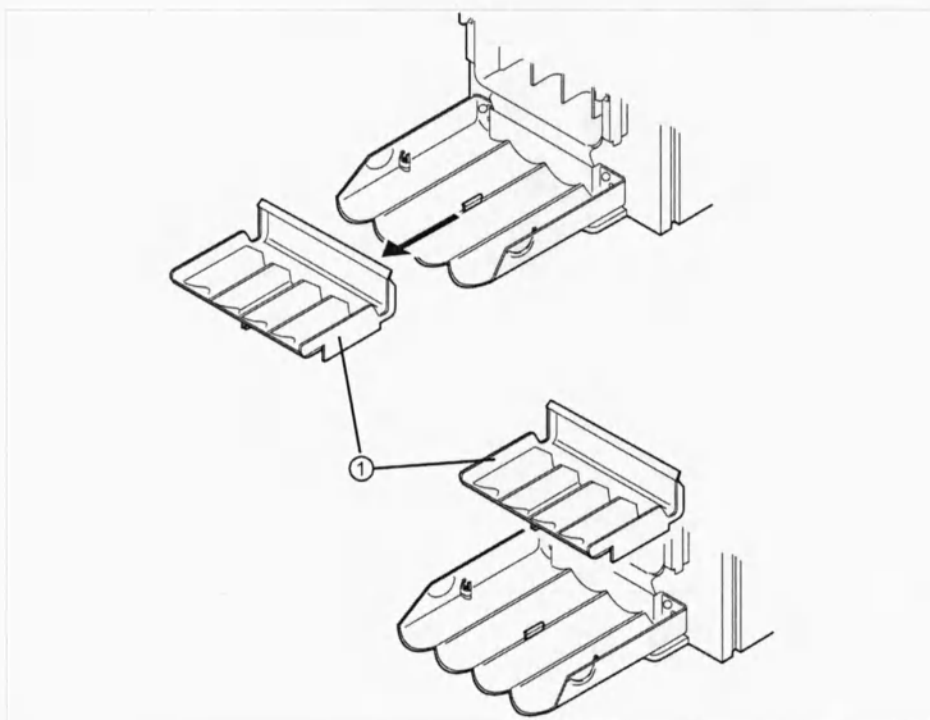
	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Повреждение из-за попадания жидкости внутрь аппарата. Жидкость внутри аппарата может приводить к нарушениям в работе. ▶ При очистке следить за тем, чтобы жидкость не попадала внутрь аппарата.



Указание

Для очистки не применяйте растворители или агрессивные химикаты!

- ▶ Очистите все наружные поверхности QUATTROcare мягкой тканью и не-агрессивным чистящим средством.



- ▶ Регулярно очищать внутренние стенки.
- ▶ Вынуть и очистить поддон ①.

Поддон ① можно очищать в посудомоечной машине и в термодезинфекторе:

Температура: макс. 95 °C / 203 °F

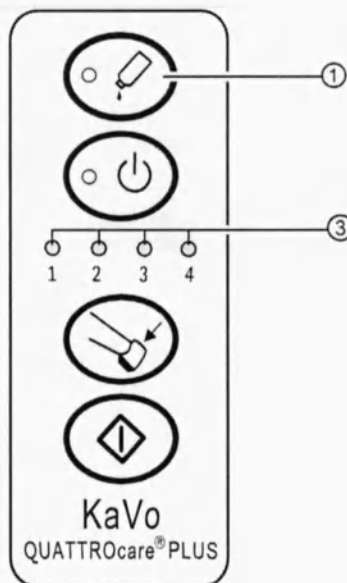
Время: макс. 60 минут

- ▶ После очистки установить поддон ① на место. При этом следить за правильностью фиксации.

6.2 Сервисная проверка / Проверки по технике безопасности (STK)

Устройство для ухода QUATTROcare каждые 5 лет должно подвергаться сервисной проверке с проверкой по технике безопасности (STK). Ее разрешается выполнять только обученному компанией KaVo персоналу или в мастерской, прошедшей обучение KaVo. Проведение контроля соблюдения техники безопасности или сервисной проверки согласно описанию в инструкции для специалиста по техническому обслуживанию.

7 Устранение неисправностей



Неисправность	Причина	Устранение
Мигает красный светодиод ①. Звучит звуковой сигнал.	Неправильно установлена аэрозольная упаковка.	Правильно установить аэрозольную упаковку. См. также: 4.3.1 Установка аэрозольной упаковки, Страница 18
Мигает красный светодиод ①. Звучит звуковой сигнал.	Аэрозольная упаковка пустая.	Установить новую аэрозольную упаковку.
Мигают зеленые светодиоды ③. Звучит звуковой сигнал.	Передняя дверь была открыта слишком рано.	Дождаться окончания цикла ухода и звукового сигнала. Повторить процедуру ухода.
Мигают зеленые светодиоды ③. Звучит звуковой сигнал.	Во время ухода инструмент упал с адаптера.	Правильно установить инструмент. Повторить процедуру ухода.
После ухода из инструмента выходит масло.	Установлено слишком короткое время продувки.	Увеличить время продувки. См. также: 5.8 Настройка времени продувки, Страница 28
Светодиоды ③ «гнездо 1 и 3» мигают попеременно с «гнездо 2 и 4». Раздается звуковой сигнал.	Вентилятор заблокирован или неисправен.	Заменить вентилятор.
Бегущий огонь на светодиоде.	Штрихкод не распознан или его не удалось считать.	- Использовать оригинальную аэрозольную упаковку KaVo. - Сообщить в сервисную службу KaVo.
Во время цикла ухода мигает красный светодиод ①.	Активирована временная функция	Использовать оригинальную аэрозольную упаковку KaVo.

7 Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
		► Сообщить в сервисную службу KaVo.

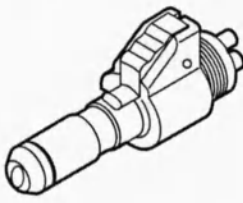
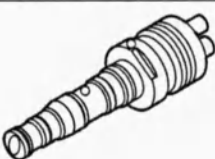
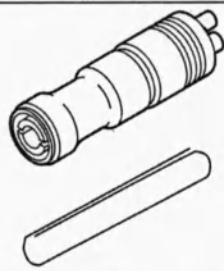


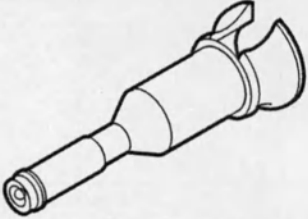
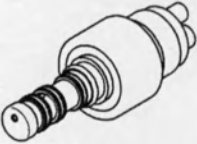
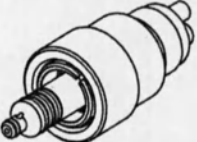
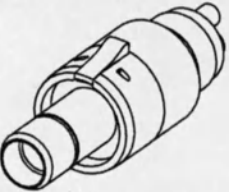
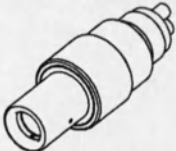
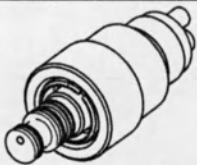
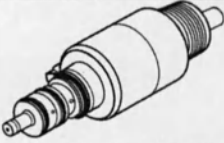
Указание

Головки серии «22» не подлежат уходу, так как у них слишком тонкая шейка.

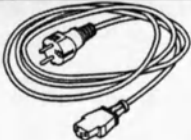
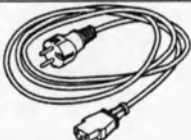
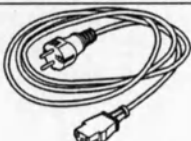
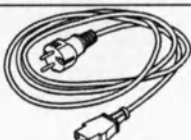
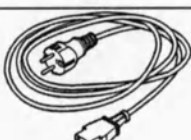
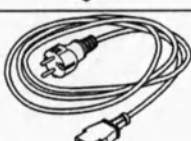
Для выполнения ухода устанавливайте их вместе с нижней частью.

8 Вспомогательные средства

Представление	Краткое описание материала	Арт. №
	Уплотнительное кольцо INTRAmatic	0.200.6089
	Муфта ухода INTRAmatic	0.411.7981
	Уплотнение для муфты ухода INTRAmatic, MULTIflex или Головки	0.553.1872
	Муфта ухода MULTIflex	0.411.7991
	Уплотнительное кольцо MULTIflex	0.200.6098
	Уплотнительное кольцо MULTIflex	0.200.6177
	Муфта ухода Головки с коммутационной втулкой	0.411.7941
	Коммутационная втулка	0.411.5532
	Муфта ухода COMFORTdrive	1.005.1707

Представление	Краткое описание материала	Арт. №
	Адаптер ухода SIRONA	1.000.1003
	Муфта ухода SIRONA T1 Турбины	1.000.7156
	Муфта ухода YOSHIDA Турбины с подсветкой	1.000.7403
	Муфта ухода YOSHIDA Турбины без подсветки	1.000.7585
	Муфта ухода MIDWEST Low Speed	1.000.8459
	Муфта ухода NSK Турбины	1.000.8786
	Муфта ухода OSADA Турбины	1.000.8858
	Муфта ухода BIEN-AIR	1.001.7860
	Муфта ухода W&H	1.001.7888
	Адаптер для ухода за цанговым зажимом	0.411.7603

Представление	Краткое описание материала	Арт. №
	Спрей QUATTROcare Plus 2140 P (упаковка с шестью банками)	1.005.4525

Представление	Краткое описание материала	Арт. №
	Сетевой кабель, Германия	0.223.4142
	Сетевой кабель, Швейцария	0.692.6881
	Сетевой кабель, США/Канада/Япония	0.692.6891
	Сетевой кабель, Великобритания	0.692.6901
	Сетевой кабель, Австралия	0.692.6851
	Сетевой кабель, Китай	1.004.3850

9 Гарантийные условия

KaVo гарантирует конечному пользователю продукта его безупречное функционирование, отсутствие дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев с момента покупки при соблюдении следующих условий:

При обоснованных претензиях, вызванных недостатками или неполной комплектацией, KaVo осуществляет свои гарантийные обязательства по своему выбору, осуществляя либо бесплатную доставку заменяющих деталей и узлов, либо ремонт. Любые другие претензии, в частности, по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.

Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие в результате естественного износа, ненадлежащей очистки или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации, обслуживанию или подключению, обывзвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям завода-изготовителя. Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс. Ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия могут быть результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами.